

Titus

Island kwatj alay mpwepel anek, mer arreny kwerenh Crete. Altjerr-kenh rrkwapenh-apenh arreny kwerenh Titus mer Crete-el anek. Titus renh Paul-el arrwekel lanthek mer Crete-warn. Paul-el pip nhenh lanthek Titus-warn, renh kaltj-anthetjeh, nthakenh-nthakenh rang werlampareny inenh arntarnt-aretjeh mer Crete-el. Rang Titus ilek, rang arntarnt-arenh-arenh ngkernetjeh werlampareny mapeh-arlk, mer Crete ntjaperel. Paul-el kaltj-anthek, arntarnt-arenh-arenh inang arratj kwet mernelhetjeh werlamparenyeng ularr. Tjerrtj ingkerrek-arlk arratj kwet mernelhetjeh.

¹ Yeng arreny anem Paul, Altjerr-henh rrkwapenh-apenh, kaltj-anthenh-anthenh tjeperr thwen. Ngkwey Jesu Christ-el yengenh lanthek angketj mwerr-akert. Rang yengenh lanthekarl tjerrtj nheng ngakekarl map-warn, arrwekel kwet Altjerrel inenh ngakekarl wart, thangemeh inenh angketj nhenh kaltj-anthetjenh, tjerrtj inang iterl-aremel alhengkaretjenheng angketj nhenh arratj anemeng, inang Altjerr renh twerel naketjenheng, inang Altjerr-henh angketj-akert arratj kwet mernelhetjenheng.

² Altjerrel arrwekel lakenh alhelek ahelh nhenh-kwenhel-amparr, tjerrtj-kwenhel-arlk, rang alhelek, “Ngwenhel apek yengenh arratj iterl-aremel nakem, tjerrtj nhenh inang iteth

ngampekarl anetjenh tjengel-arleng.” Angketj nhenh Altjerr-henh alhelentj anek, anganentj. Altjerr rang itja rrtjwerrem. Tjerrtj nakenh-nakenh inang kwenp tjwempelhem, iteth ngampekarl inetjenh-anngernt. ³Ngkwey Altjerr rang kwewaleny ilelhek, “Kelant thangemeh angketj tjengenh tjerrtj map-warn arlpaw-iletjenh.” Lyetemeh Altjerrel angketj nhenh tjeng-angkwerr lanthek, thang tjerrtj mapeh angketj nhenh arlpaw-ilemel iletjenh.

⁴Titus-ay, thang pip nhenh ngkweng-warn lanthem, Altjerr-henh angketj-akert. Ntwang kwenh ler tjengenh-arteh anem, ilakemeh Ngkart renh pwertel nakem.

Thang Altjerr Angey Jesu Christ thwen ngkweng tjang-pawenhem, ratherr ngkweng kangkentj mernelhetjenh, ntwang ngwerleny anetjenheng, ater-kwenh. Jesu Christ rang Iteth-ilenh-ilenh ilern-henh anem.

Paul-el Titus ilek, arntarnt-arenh-arenh map ngakemel ngkernetjenh werlampareny mapeh, mer Crete ntjaperel

⁵Titus-ay, ilak nheng anek mer Crete-el, ilak rrkwapentj angerr mpwarekarl werlampareny mapeh, town mapel mer Crete ntjaperel. Rrkwapentj rang mpank kwet anem. Lakenheng thang ngwenh imperl-alhek, ntwang rrkwapentj nhenh mangkelh-iletjenh, Crete ntjaper kwerel. Thang nheng ngwenh ilek, werlampareny arrpenhek-arrpenheh arntarnt-arenh-arenh map ngakemel ngkernetjenh. Iterl-aray thang ngwenh arrwekel ilekarl, nthakenh-

nthakenharl ntwang urrarem arntarnt-arenh-arenh map, ngkernetjeh-anngernt. ⁶ Arrwekel ntwang artwang inenh urraretjeh-amparr. Nthakenharlam ntwang urraretjeh? Thang ngwenh ilem. Arrantherr inenh aretjeh-amparr, inang apek arratj anem. Arntarnt-arenh-arenh inang mwerr anetjeh rwekenth-kenth-kweny, inang anew nyent-akertant anetjeh. Nthakenh-nthakenh ler inehenh map anak? Tjey arratjel key inang ler inehenh mangkelh-ilemel angetjek? Ler inehenh irlpareth anetjeh Altjerr nakemel, inang ineh-artweyeh kangkwerremel anetjeh. Tjerrtj arrpenh map inang angkerrehetj, “Kwer kwerenh kwenh rang mangkelh-ilek kangkwerretj-kwenh war!” Itja lakenh.

⁷ Arntarnt-arenh-arenh inang arratj kwet mernelhetjeh, rwekenth-kenth-kweny anetjeh, inang Altjerr-henh werlampareny arntarnt-aremeng wart. Inang itja ahang-irrenh apek anetjeh. Inang itja tjwenelhetjeh, inang mantj-mantj mernelhetjeh. Inang itja ngkwarl-areny anetjeh. Inang itja atwenh-atwenh anetjeh. Inang itja maneyek-arlk arrernketjeh. Inang itja rwengkel rnwanentj-arlk arrpenh-henh inetjeh. ⁸ Alethang apek petjemeng, tjerrtj nhenh inang alethang kangkentjel ntangketjehant mer kwerenh-warn, ankwa intetjeh apek, mern arlkwetjeh apek. Tjerrtj nhenh inang ahentj-anetjeh, wenh-wenh mwerr mpwaretjeh. Inang mantj-irretjeh, alherrentj anetjeh itja kangkwerretjeh. Inang angketj anetj angketjal anetjeh, inang arratjant kwet mernelhetjeh. ⁹ Ngwenh apek arntarnt-arenh-arenh anetjeh ahentj-anem, inang irl-

pareth anetjeh, kwenpel kaltj-anthetjeh. Inang kaltj-anthentj arratj-akert anetjeh, nheng ilak ar-rwekel kaltj-anthekarl. Kwereng arntarnt-arenh-arenh inang werlamparenyeh tangetjel anetjeh, tjerrtj inenh tjep-tjep-ilemel. Arrpenh map apek irrpelth-irremeng, arntarnt-arenh-arenhel inenh twerel arratj-iletjeh.

¹⁰ Mer Crete-el tjerrtj arrpenh map inang arlkwer anhwerr anem, kangkwerretj-kweny anem. Inang kweteth angketj pelkel ilem tjerrtj arrpenh mapeh, rrtjwerremel war. Arrpenh map mer Judea-eng petjekarl inang angketj anetj ilerl-apem. Inang werlampareny pal kaltj-antherl-apem, mpwareng-areng inehenh-angkwerr. ¹¹ Inartek lakenh kaltj-anthem ngkweltjeh war. Lakenh inang tjerrtj aningk ntjwemelh-ilem Ngkart Jesu-eng, arlaltj inehenh map-ark. Titus-ay, ntwang pal kaltj-anthenh-anthenh inenh arnpakemel iletjeh, inang angketj-kwenh anetjenheng! ¹² Artwang inangkal Crete-areny nyent, rang arrpenh-ingar lakenh angek,

“Tjerrtj Crete-areny map kweteth rrtjwerrem.

Inang kwet alngernt-irrentj-akert anem,
 anetj anhwerr,
 inang itja ahentj rrwapetjeh,
 inang angwerrtjel arlkwerl-anem!”

¹³ Titus-ay, angketj nhenh arratj anhwerr anem. Lakenh ntwang inenh arratj-ilemel iletjeh. Ntwang inenh arnpaketjeh, inang pal kaltj-anthehetjeng. Ntwang angketj arratjant

iletjeh Jesu Christ-kenh, inang renh arratj iterl-aremel naketjehheng. ¹⁴ Inang angketj ngkweyeny Judea-areny map-kenh mentj awetjeh, angketj rrtjwerrentj. Kenh tjerrtj arrpenh map inang ntjwem-irrekarl angketj mwerreng. Inang kaltj-anthem, nakenh-nakenh inang anew inerrentj-kweny anetjeh, anew ngwenh apek mentj impetjeh. Inang lakenh ilem, nakenh-nakenh ngwenhel apek kwel mern ker-arlk arrpenh map arlkwetj-kweny anetjeh. Titus, ntwang inenh arnpaketjehan, angketj anetj-anetjeh kangkwerretj-kweny anetjeh, mentj impetjeh.

¹⁵ Tjerrtj ngwenh apek tjei arratjel alhem Ngkarteng ingkern-angkwerr, iterrentj inehenh mwerr, ulpert-kwenh. Inang iterl-arem, ahelh nhenhel ingkerrek mwerr, Altjerr-henh armerrentj ingkerrek mwerr anem. Inang ker-arlk mern-arlk wenh-wenh apek kwenpel arlkwem. Kenh tjerrtj iterrentj anetj-akert anem, inang tjei palel alhem, itja arratj iterrem. Inang mern-arlk ker-arlk pal kwet iterl-arem. Inang tjerrtj inenh lakenh arnpakemel ilem, "Arrantherr ker mern thwen yanh arlkwetjal anerrerrang! Mern ker thwen arrpenhant arlkwerrerray!" Tjerrtj inang iterl-arem, ahelh-areny ingkerrek ulpert kwel anem. Inang Judea-areny map-kenh mpwareng-areng anyenem kwet. Inang iterrem, lakenh inang kwel arratj anem Altjerreng ularr. Inang iterrentj inehenheh anetj-ilelhek. Inang Jesu-kenh angketj mwerrehant kangkwerretjeh. ¹⁶ Tjerrtj nhenh inang rrtjwerremel ilelhem, inang kwel Altjerreh kaltj. Inang mernelhem,

inang Altjerreng ntjwem-irrekarl wart. Inang anetj kwet mpwaretjeh anem. Inang renh awetj-kwenh anem, inang ywarn wenh-wenh mwerr mpwarem kwer. Lakenheng Altjerr rang ineheng ntjwem-irrem.

2

Paul-el Titus ilek, nthakenh-nthakenh werlampareny kaltj-anthetjeh

¹ Titus-ay, ntwang werlampareny Altjerr-henh angketjelant war arratjel kaltj-antherl-apetjeh, inang tjejj arratjel wart alherl-apetjehheng.

² Artwang aywang map ilang, inang itja ngkwarl antjwenh-antjwenh anetjeh. Inang irlparethant anetjeh, itja alherrentj anetjeh kangkwerremel. Inang angketj anetj angketjal anetjeh. Inenh ilang, inang kwenpel kwet Ngkart naketjeh, ntjwem-irretj-kwenyarl, itja renh impetjeh. Inang kweteth tjerrtjeh nyerrkentj mernelhetjeh.

³ Arelh ampwang map ilang, inang arratj kwet Altjerreng ularr mernelhetjeh, kweteth kwer iterremel. Inang itja tjel-angketjeh tjerrtj arpenheh. Inang itja arrernketjeh, itja ngkwarl angerr antjwerl-anetjeh. Inang wenh-wenh mwerr kaltj-anthetjeh. ⁴ Inang marl awenk map kaltj-anthetjeh, anew inehenheh kwer inehenheh-arlk nyerrkentj anetjeh. ⁵ Marl awenk map ilang, inang itja alherrentj anetjeh kangkwerretjeh, angketj anetjeh angketjal anetjeh. Inang mantj-irretjeh, alherrentj anetj inehenheh kangkwerretjal anetjeh. Inang anew inehenhehant anetjeh. Inang mer-arlk inehenh

arratj arntarnt-aretjeh, tjerrtj arrpenheh nyerrkentj mernelhetjeh, inang anew inehenheh kangkwerretjeh. Marl inang lakenh apek mwerr mernelhem, tjerrtj Altjerrek akwen mapel inenh aremel angketjenh, “Altjerr-henh nakenh-nakenh map mwerr kwenh! Altjerr-henh angketj mwerr apek nwerneh-antim anem.” ⁶ Ntwang anhetj map ilang, inang iterleng-iterl mwerrakert anetjeh, angketj anetj angketjal anetjeh. Inang mantj-irretjeh, alherrentj anetj inehenheh kangkwerretjal anetjeh. ⁷ Ntwang arratj mernelhang, arrpenh mapel inang ngwenh aretjenheng, ntwartehemeh inang arratj mernelhetjenheng. Ntwang werlampareny ngkwengenh kaltj-anthemarleng, ntwang mantj mernelhetjeh. Itja arrken angketjeh. ⁸ Ntwang arratjant kaltjantherl-anetjeh, inang keth ngwenh kangkwerremel awetjenheng. Tjerrtj irrpelth-irrenhirrenh mapel inang angketj ngkwengenh awem, inang ywarn ngwenh arrampewetjenh. Inang ngkwengeng nyerr-irretjenh.

⁹ Thang ngwenh ilem rrkwapenh-apenh mapakert. Rrkwapenh-apenh map ntwang ilang, inang kweteth twernk inehenheh kangkwerretjeh, nheng inang inenh twernem rrkwapetjeh apek. Inang irlpareth anetjeh. Itja lhwerkert tjernemel angketjeh. ¹⁰ Inang twernk inehenh-henh rnwanentj-arlk mantjel arntarnt-aretjeh. Inang rnwanentj-arlk anyenngel inetjal anetjeh, arntarnt-aretjehant. Inang rrkwapentj inehenh mantjel mpwaretjeh. Kwereng tjerrtj akwen mapel rrkwapenh-apenh inenh arem, inang alhengk-aretjenhengemeh, kaltj-anthentj

nheng rang arratj anthwerr anem, nwern kaltj-anthekarl, Altjerr-henh angketj. Inang inenh aretjenh, inang ahentj-irretjenh kaltj-irretjehemeh.

¹¹ Kaltj-anthentj nhenh intem: Altjerr rang kwenh kangkentj kwerenh mernelhekarl, tjerrtj ingkerrekel keth alhengk-aretjeh, Altjerr rang ahentj-irrem, tjerrtj inenh anetj inehenheng inetjenh, inang iteth ngampekarl anetjenheng.

¹² Rang nwernenh kaltj-anthem, alherrentj anetj nwern-henh itja kangkwerretjeh. Nwern arratjemeh kwet mernelhetjeh ahelh nhenhel, angketj anetj angketjal anetjeh, iterrentj mwerr-akert anetjeh, Altjerr kwer kwet iterremel.

¹³ Nwern kwenp tjwempelhem, Jesu Christ rang petj-alpetjeh-atwetj, parrtj angerr-akert. Rang Altjerr angerr nwern-henh anem. Rang nwernenh anetjeng inek, nwern kwerel-ayeng iteth ngampekarl anetjenheng.

¹⁴ Jesu rang kwe-waleny anthelhek, rang ntwerlkel ilwek. Rang ilwek, rang nwernenh anetj nwern-henheng inek, Altjerrel nwernenh anetj-akert atwehetj. Rang nwernenh anetjeng inek, nwern tjerrtj arlaltj kwerenh anetjenheng, arratj anthwerr anetj-kwenh. Nwern kweteth athek-irretjeh, arratj mernelhetjeh.

¹⁵ Titus-ay, angketj nhenh ingkerrek ntwang kaltj-antherl-apetjeh werlampareny map. Ineh ilpwengerr-ngerr angkang, inang arratj kwet kangkwerretjeh. Arrpenh apek pal angkemeng, ntwang renh anetjeng arnpakang. Ntwang arpenh map tjep-tjep-ilang. Ntwang twerel kwet

iletjeh, itja nyerr-irretjeh. Inang itja ngkweng pwer anemel angketjenh.

3

Nthakenh Altjerreh akwen mapeng ularr arratj mernelhetjeh

¹ Ntwang werlampareny kweteth irlpangkelh-ilang, inehan anem, twernk inehenheh kangkwerretjeh, *government* mapeh-arlk, merek-artweyeh-arlk. Inang irlpareth awemel anetjeh. Inang athek-irretjeh, arratj mernelhemel anetjeh, wenh-wenh mwerr mpwaretjeh. ² Inang itja tjel-angketjeh tjerrtj arrpenheh. Inang ngwerleny anetjeh, rrwampey awelhentj-kwenh. Inang tjerrtj ingkerrekeh mantj mernelhetjeh. Inang tjerrtj ingkerrekeng ularr nakelhetj-kweny anetjeh.

³ Arrwekel nwern palekalek anetjart, kangkwerretj-kweny. Tjerrtj arrpenhel nwernenh rrtjwerremel ilek, nwernenh tjey anetj yanhel ntjwem-ilek. Nwern arrernker-irretjart anetjehant. Maney angerreh apek, marl arrpenheh apek, artwang arrpenheh apek, mantarr arrpenh-henheh apek. Nwern anngwenhetjart, anetj mpwaretjart-arlk tjerrtj arrpenheh, tjelk kwerrern urrengerr tjwemat-iletjart. Nwern arnkely tjerrtj arrpenheh anetjart. Nwern ahentj-kweny rrwampey anetjart tjerrtj arrpenheh-arlk. Arrpenh map inang nwerneh ahentj-kweny anetjart rrwampeyarlarm. Nwern tjey anetjelarl anetjart alhengk-aretj-kweny Ngkart. ⁴ Altjerrel

nwernenh atwemer, nwern anetj mpwarekarl. Rang-atwetj nwernenh anetj nwern-henheng inek. Nthakenh? Thang nhenh keth-iletjeh. Arrwekel rang nwerneh nyerrkemel Itarrp-irrek, nwernenh mantj-mantj-ilek. ⁵⁻⁷ Altjerrel Kwerrern Alngaltar renh nwerneh-warn lanthek, kwatj alker-penhel-arteh nwern-henh ulpert rrpwaremel lhewek. Lakenh Altjerrel nwernenh anetjeng inek, nwern arratj anetjehng kwereng ularr, iteth ngampekarl anetjeh-anngernt kwerel-ayeng. Nhenh rang mpwarek Jesu Christ-el-arleng, nwern kwer arlaltj kwerenh anetjehng. Nwern anew-anew tjwempelhem, iteth ngampekarl anetjeh-anngernt wart, nheng Altjerrelarl nwernenh alhelek. ⁸ Titus-ay, angketj nhenh tharl pip-arleh arrernekarl arratj anthwerrarl.

Yeng ahentj, ntwang angketj nhenh twerel kaltj-anthetjeh. Nakenh-nakenh ingkerrekel kangkwerremel awerreretjeh. Inang athek-irretjeh, irlpareth anetjeh tjerrtj arrpenh mapeh. Lakenh mwerr tjerrtj ingkerrekeh.

⁹ Kenh tjerrtj arrpenh map palekalek kwet anem. Inang ahangel ilterrem angketjeng arrngel. Inang werrem irrernngepat anekarl map-kenh arrenyeng arrngel. Inang werrem Moses-henh mpwareng-arengeng arrngel. Inehng tjenelhay, inarrp werretjeh. Angketj inehenh anetj. Inang tjerrtj arrpenh map perrpert-ilem war. ¹⁰ Tjerrtj ngwenhel apek werlam-pareny lakenh rrwampey-ilem, angketj rrtjwerremel ilem, ntwang renh arnpaketjehant, rang intert anetjehng. Ntwang apek renh atherr-

ingar ywarn arnpakemeng, kel renh lanthay, alhetjehant. ¹¹ Titus, ntwang kaltj anem tjerrtj lakenh mapek. Inang kel perrpert-ilelhekarlpenh anem, inang anetj kwet mernelhem. Tjerrtj ingkerrekel inenh arem, inarl tjej anetjel kwet alhep-alhem.

Paul-el Titus angketj arrpenh-akert lanthem

¹² Thang artwang arreny Artemas ngkwengwarn mer Crete-warn lanthetjenh. Itjeng apek, thang artwang arrpenh lanthetjenh, arreny Ty-chichus. Artwang nhenh rang apek ngkwengwarn petjemeng, ntwang tjeng-warn parrp petjang, Nicopolis town-warn. Yeng kel iterrekarl wart, Nicopolis kwerel kwet lhwerrpel wart anetjenheng. ¹³ Artwang inangkal nheng arreny Zenas, parrp-artek tjeng-warn lanthang. Artwang arrpenh arreny Apollos thwen. Itja ntwang angwerretjeh, renh-atherrenh wantetjeh. Mern ker kwer-atherr kwart-wang, ratherr tjejel petjetjenheng. Nheng ratherr apek ngkweltj-kwenh anemeng, kel renh-atherrenh ngkweltjel apek kwart-wang. ¹⁴ Werlampareny ingkerrek kaltj-irretjeh, tjerrtj mapeh athek-irremel mwerr mpwaretjeh. Lakenh inang itja palekalek anerl-anetjenheng, angayel apek, mantarr-kweny apek.

¹⁵ Tjerrtj inarl tjengel-arleng lyet anem, inang ngwenh alhengk-arem nyerrkentj-akertel. Ntwang peltj ineh angketj mwerr tjengenh angketjeh. Thang inenh alhengk-arem. Thang Altjerr tjang-pawenhem, rang arrantherrenh mantjel kwet arntarnt-aretjeh. Kel.

**Anmatyerr Bible
Portions of the Holy Bible in the Anmatyerr
language of Australia**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators

Language: Anmatyerr (Anmatyerre)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-12-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 31 Jul 2020

c7b5f903-6339-5827-b974-60b3bf575b31